

1. Complete the translations

Important.

Although we're going to explain how to translate the documentation, it doesn't seem relevant to do so, as English should suffice these days.

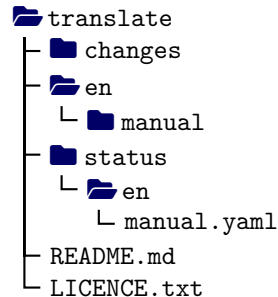


Figure 1: Simplified view of the translation folder

The translations are roughly organized as in figure 1 where just the important folders for the translations have been “opened”.¹ A little further down, the section -1-e explains how to add new translations.

a. The en folder

This folder, managed by the author of @prism, contains files easy to translate even if you're not a coder.

b. The changes folder

This folder is a communication tool where important changes are indicated without dwelling on minor modifications specific to one or more translations.

c. The status folder

This folder is used to keep track of translations from the project's point of view. Everything is done via well-commented YAML files, readable by a non-coder.

d. The README.md and LICENCE.txt files

The LICENCE.txt file is aptly named, while the README.md file takes up in English the important points of what is said in this section about new translations.

e. New translations

Note.

The folder manual is reserved for documentation. It contains TEX files that can be compiled directly for real-time validation of translations.

Warning.

Only start from the en folder, as it's the responsibility of the @prism author.

Let's say you want to add support for Italian from files written in English.² To do this, you must use Git as follows.

1. Via <https://github.com/projetmbc/for-writing/tree/aprism/@prism>, recover the entire project folder. Do not use the main branch, which is used to freeze the latest stable versions of projects in the mono repository <https://github.com/projetmbc/for-writing>.

¹This was the organization on October 26, 2025.

²As mentioned above, there is no real need for the doc folder.

2. In the `@prism/contrib/translate` folder, create an `it` copy of the `en` folder, where `it` is the short name of the language documented in [the page “IETF language tag”](#) from Wikipedia.
3. Once the translation is complete in the `it` folder, share it via <https://github.com/projetmbc/for-writing/tree/aprism/@prism> using a classic `git push`.